алороссійскія пословицы


ET
VE RI
TAS
CHRISTO
ECCLESIAE



Малороссійскія пословицы

МАЛОРОССІЙСКІЯ

ПОСЛОВИЦЫ

И

ПОГОВОРКИ.

Собранныя *В. Н. С.*

ХАРЬКОВЪ.

Въ Университетской Типогр[illegible]

1834 года.



Печатать позволяется съ тѣмъ, чтобы по отпечатаніи представлены были въ Цензурный Комитетъ три экземпляра. Москва Января 12 дня 1833 года.

Цензоръ и Кавалеръ И. Снегиревъ.

Желая сохранить отъ забвенія Малороссійскія пословицы и поговорки, такъ сильно выражающія характеръ сей націи, я старался собрать и издать ихъ для удовольствія любителей всего Отечественнаго. Ежели сей трудъ мой благосклонно будетъ принятъ, то я обязанъ буду издать и продолженіе оныхъ дополнивъ собраніемъ Малороссійскихъ загадокъ и употребляемыхъ при сватьбахъ въ Малороссіи пѣсень.

В. С.

А.

Абы булы́ побря́зкачи, то будуть и послу́хачы́.

Абы мыни мисяць свитыв, а звизды дарма́.

Або панъ, або пропавъ. +

Абы день до вечера. +

Абы узда́, а кинь бу́де. +

А вжежъ: не все быте муть; колысь и перестануть. +

А тягнить Варвару на розправу. +

Ангельскій голосокъ, та чортова ду́мка. +

Б.

Баба зъ воза, кобыли легше.

Бачылы очи що куповалы, ижтежъ

Батька въ наймахъ не вжалуешь.

Байдуже паскы, абы порося.

Безъ пиджогы и дрова не горять.

Береженого Богъ береже.

Безъ прычыны чоловикъ николы не жыве.

Безъ Бога ни до порога.

Бигты за нымъ, та не знать за кымъ.

Билшъ копы лыха не буде, а рублемъ чортъ іого видбуде.

Багатому чортъ дитты колыше, а убогій и няньки не найде.

Бодрытця мовъ шкуратъ на огни.

Богъ не безъ мылости, козакъ не безъ щастя.

Богъ любытъ праведныка, а чортъ ябедныка.

Богословъ, та не однословъ.

Бочка меду та ложка дёхтю.

Брехнею свитъ прійдешь, та назадъ не вернесся.

Брехалы твого батька сыны, та и ты зъ нымы.

Брехаты не ци́помъ махаты.
Брехнею свитъ жыве.
Бреше не въ перше.
Брехнею не видбре́шесься.
Бреше, та на свою голову.
Була колысь правда, та заржавила.
Буде и на нашій ву́лыци празныкъ.
Була не була, а якъ вошъ изняла.
Бувало стрыгало, а теперь брые.
Баглай быты.
Ба́йдакы быты.
Бебехы видбыты.
Би́сыка пускаты.
Быпця за масьляни вышкваркы.

В.

Вилно собаци и на Бога брехаты.
Вареныки доведуть, що и хлиба не дадуть.
Велычаетця мовъ сучка въ чо́вни.
Велычаетця мовъ свыня въ болоти.
Велыкій дубъ та дупнастый, а маленькій та напоптанный.
Взявъ на часъ, та и въ добрій часъ.
Взявъ лычкомъ, а отдасы ремінцемъ.

Взявся за гужъ, не кажи що не дужъ.
Видъ москаля, полы врижъ, та втикáй.
Виддай ныщымъ, а соби ни съ чымъ.
Видъ чорта видхрыстешься, а видъ москаля не видибьешься.
Викъ жыви и викъ вчысь, а умрешь дурнемъ.
Витеръ віе, собака бреше.
Видъ берегу видставъ, та до другого не прыстáвъ.
Виддай рукамы, а хыба чортъ выходытъ ногамы.
Видризана скыба видъ хлиба, вже іи не прытулышь.
Вовка ногы годуютъ.
Ворона манéнька, та ротъ велыкій.
Выдюща смерть страшнá.
Вытришки куповавъ.
Выпьемо по повній, бо намъ викъ не довгый.
Выминявъ шыло за швáйку.
Выдно пана по походци.
Вовка въ плугъ, а винъ къ чорту въ лугъ.
Вырисъ, та ума не вынисъ.
Вродыла мама, що не пріймa и яма.
Въ роду не безъ уроду.

Вельгчаетця якъ чумацькя вошь.
Выдно зъ заду що Пархимъ.

Г.

Говоры Клыме, нехай твоя не гыне.
Глухый не вчуе, такъ выдума.
Глядыжь, щобъ нихто не знавъ: ни сычь ни сова.
Господы благословы стару бабу на постолы, а молоду на кожанци.
Голому розбій не страшенъ.
Голодному хлибъ на уми.
Голодній курци просо сныпця.
Горбатого могыла справыть.
Гуртомъ добре и батька быты.

Д.

Дано тоби кисточьку, хочь глыжы, хочь на дальшъ бережы.
Далеко куцому до зайця.
Дальше въ лисъ, билше дровъ.
Дареному коню у зубы не дывляпця.
Двичи лита не бувае.

Два, третёго не ждуть.
Де козамъ рогы правлять.
Де страхъ, тамъ и Богъ.
Де два бьютця, третій не мишайся.
Девьятои клепкы нема̀.
Дешева рыбка, погана ю́шка.
Де тонко, тамъ и рветця.
Десята вода̀ на кисили́.
Держысь якъ вошъ кожу́ха.
Де-те ще теля, а винъ зъ довбнею носытця.
Диряваго мишка не наповнышь.
До Бога высо́ко, а до Царя далеко.
До́бри зубы, що кисиль идя́тъ.
Добре робы, добре и буде.
Довгъ мутытъ, а голодъ крадетъ.
Доходылыся нижкы, доробылыся ручкы.
Дорогы́й якъ за денежку пыстолетъ.
До́брый доброго слова боитця, а ледачій и убою не боитця.
Дорога̀ ложка до обида.
Домъ не во̀рогъ; колы запа́лышъ, то згорыть.
Довгый волосъ, та ро́зумъ короткій.
Дороге́ яечко къ Велыкодню.

До Святого Духа, держысь кожу́ха.
Ду́рнивъ не сіяшъ ни орюшъ, а самы родюшця.
Дурневи законъ не пысанъ.
Ду́рня и въ церкви бьюшь.
Дуба давъ.
Дрыжакивъ найвся.
До́бра ша ричь, що е въ хапи пичь.
Дыво що въ пана жынка хороша.
Дышына не плаче, машы не чуе.
Де пьюшь, шамъ и льюшъ.
Дай Боже нашому шеляши, ша вовка піймашы.
Думка за горамы, а смершь за плечамы.
Держысь берега, а рыба буде.
Добрався, якъ вовкъ до кошары.
Думка на воду, а [illegible] медъ.
До Дмитра дивка хитра

Е.

Е сало, ша не для коша.
Е ка́янье, ша вороть́я не буде.
Е въ глеку молоко, ша голова не влизе.

Ж.

Жалуе Царь́, та не жалуе псарь.

Жывому чоловикови, нихто не вгодыть.

Жыве́ якъ кишка зъ собакою.

Жыве соби: ни втикъ, ни піймавъ, а якъ Богъ давъ.

Жыве дивка за парубкомъ, якъ за скурвымъ сыномъ.

Жывы за брата, а торгуйся за жы́да.

Жывый, жыве гада.

Жыжкы трусятця.

Жывому багато и треба.

З.

Залывъ за шкурку сала.

За-ново сытце на килочку, а якъ зоста́ріиштця то и пидъ лаву.

За моежъ жыто, та менежъ и быто.

Захотилося гыри, протывъ ночи кисны́чка.

Зибрався якъ убогый на киси́ль.

Зайхавъ за дунай, та и до дому не дума.

Забувъ що оженывся, та и́ пишовъ у солому спаты.

За дурною головою, та ногамъ лыхо.

За каплею молока, та такъ быты быка?

Займы и нашу на пашу, нехай попасетця.

Заробы́ кревне, та и пропый пе́вне.

Зачепывся за пень, та и стоитъ цилый день.

За-очи тилкы яйця́ куповаты.

За сыротою, Богъ зъ калытою.

Замишано не вамъ, а свинямъ.

Зосталыся сами́ вы́шкваркы.

Здався цыганъ на свои диты.

Знае кишка чые сало зьила.

За бытого двохъ не бытыхъ дають, та ще и не берутъ.

Здався на вытребе́ньки.

Знайся кинь зъ конемъ, а вилъ зъ воломъ, а свыня объ тынъ, колы ни́ съ кимъ.

Знай свыня стійло.

Знай Ляше, покы на́ше.

Знаты свое добро и вь калюжи.

Звяжыся зъ дурнемъ, та и самъ дурнемъ будешь.

Зигнавъ іого на скильзке.

Зробымъ дило; — потай Боже, щобъ и чортъ не знавъ.

Зробымъ дило, и кинци у воду.

Зирвався зъ шыбеньыци.

Зъ одного вола, по дви шкуры не дерутъ.

Зъ дурнои головы, та на здорову.

Зъ брехни люды не мрутъ, та у други имъ виры неймутъ.

Зъ жыру собака казытця.

Зъ дуру, якъ зъ дубу.

Зъ дуру, якъ зъ печи.

Зъ писни слова не выкидаетця.

Зъ неба звизды хвата, а пидъ-носомъ ничого не баче.

Зъ москалемъ знайся, а каминь у пазуси держы.

Замишався якъ ополоныкъ межъ ложкамы.

Збывся зъ панпылыку.

Знала кобыла, на що визъ была.

За гостя поки висилье скоеться.

И. и І.

И дурень каши на варе, абы пшоно та сало.

Иде бида, видчыняй ворота.

Игумену дило, а братіи зась.

Іому десь кыслыци сняпця.

Ижъ пыригъ зъ грыбамы, держы языкъ за зубамы.

Инщій любыть попа, инщій попадю, а хто й попову дочку, або и наймычку.

И туда гарячé, и сюда болячé.

Илы воши, а се вже и гныды стали исты.

И вошъ кашля.

К.

Казавъ Панъ кожухъ дамъ, тай слово іого тéплé.

Катъ тебе не озьме.

Капу́зи по заслузи.

Кишку бьютъ, а невистци замитку даютъ.

Кинь на чотырёхъ ногахъ, та и той спотыкаетця.

Колы не пивъ, то и не мыкайся въ рызы.

Колы москаль каже сухо, то пиднимайсъ по̂ уха; бо винъ бреше.

Колы двое кажутъ пьяный, то лягай спаты.

Колы медъ, то и ложкою.

Колы не було на молоци́, а вже на сыроватци!

Колы назвався грыбо́мъ, то лизь у ку́зувъ.

Колы бъ Богъ слухавъ чередныка, то за
литто бъ уся выдохла череда.
Конецъ дило риша́.
Куды квасъ; чомъ іого не пыты?
Корова за диломъ, а теля безъ ди́ла.
Кому сбудеться, а тоби скрутыться.
Кого Богъ хоче наказаты, то перше
ро́зумъ видниме.
Кровъ не вода.
Куды голка, туды и нытка.
Куды ни кынь, то клынъ.
Куды кинь зъ копытомъ, туда и жаба зъ
хвостомъ.
Купывъ бы и село, та грошей голо́.
Купывъ кота въ мишку́.
Купецъ якъ стрилецъ.
Курямъ на смихъ.
Куцъ выгравъ, куцъ програвъ.
Колы маешь сто кипъ, то и будешь пипъ.
Колыбъ свыни рогы, тобъ усихъ поколола.
Крутыться якъ жырне порося.
Колы сынъ выгоня зъ хаты, на пичь
укладайся, колыжъ зять стане ворчаты
то за двери хватайся.

Л.

Лисъ изрубай, то тажъ борода.
Лежачого не бьють.
Ловыть вовкъ, ловыть вовкъ, а якъ и вовка піймають, то наберетця лы́ха.
Людей слухай, а свій розумъ май.
Любыть якъ собака цыбулю.
Лыхо лытвына́ нападе́, щобъ не дзѣкнувъ.

М.

Маетця якъ горохъ пры дорози: хто йде, той и скубне.
Мабуть кинци не зтикають.
Мали диты, мале й лыхо.
Майстеръ майстеру не укажчыкъ.
Мертвого зъ гроба не вертають.
Мовъ оро́хомъ объ сти́ну.
Мовъ варомъ обдало.
Москаль дорогу зна, — та ще пыта.
Мовчаночка не купыть.
Московська пеня.
Морозъ не велыкъ, та стояты не велыть.
Моя хата зъ краю, я ничого не знаю.

Молода́ дивка, якъ у Спасивку я́гльщя.
Москаль не велыкъ чоловикъ, — та ба!
Мовчокъ! розбывъ батько горщокъ; а маты и два, та ни хто не зна.
Москаль якъ ворона, а хитришій чорта.
Московскій часъ пидожды.
Мнетъ якъ гостецъ бабу.
Мутытъ якъ у сели москаль.
Мутытъ якъ пидъ греблею бисъ.

Н.

На верби грушы, а на осы́ци кыслыци не ростуть.
На зло́дію шапка горытъ.
На похылее дерево и ко́зы скачутъ.
На догадъ бурякивъ, щобъ капусты далы.
Нанявся, продався.
Навчы́тъ лыхо зъ са́ломъ коржи́ и́сты.
Насміялася верша болоту, оглянулась и сама у болоти.
Ни те, ни се, ни третѣ чортъ зна що.
Навчывъ михъ, та и́ торбы страшно.
Носытця, якъ кишка зъ оселедцемъ.
На́те́ коваль клищи де́рже, що́бъ рукъ не попекты.

На пущаньни якъ завьязано.
На цвипу прышыбено.
Найшовъ не радуйся, а якъ и загубышъ, то не тужы.
Напе́ щука въ мори, щобъ карась не дримавъ.
Нажы́вся на-свипи, мабупь больпъ у іого головка.
На чужый коровай, очей не розявляй, а свій дбай.
На добрый камень що зъ кинь, по змеле.
На прямець вороны липаюпь.
Напраслына не по дереву ходыпъ, а по людяхъ.
Надувся якъ пой сычь.
На! — пай знай мою добриспь.
Наско́чыла коса на каминь.
Науме, Науме! добрый пвій уме.
На личеній кобыли, не далеко поидешь.
Найшовъ чернець клабукъ, не скаче, а загубывъ, не плаче.
Наварывъ юшки, нехай хлыщупь.
На вовка помовка, а москаль кобылу укравъ.
На́ поби небоже, що мыни не гоже.
На мыру смерпь красна.

На ласый кусокъ, знайдепцця купокъ.
Не говивши дару зхвапывъ.
Не бышы кума, не пышы пыва.
Нехай ёму легенько икнепцця, якъ собака зъ шыну увирвепцця.
Нейвъ, зомливъ; найвся, звалывся.
Не впайпцця шыло у мишку.
Нехай проясныпцця, бачь нахмарыло.
Не мала баба хлопипъ, купыла порося.
Не плачь небого, що йдешь за ёго; нехай плаче винъ, що бере лыхо у двиръ.
Не шеперь згомынкы.
Не пышай старого, а пышай бувалого.
Не вмеръ бачка, вдавыла болячка.
Не до поросяшъ, колы свыню смаляшъ.
Не вси дома.
Не хоче коза на шоргъ, ша ведушь.
Не ила душа часныку, шакъ и не буде воняшы.
Не ивъ редьки, не будешь и рыгашы.
Не все переймешь, що по води плыве.
Не вдарыть по коню, ша по оглобли.
Не ше що мепе, а шо що зверху йде.
Не будь ни солодкый, ни гиркый; будешь солодкый проглынушь, а гирькый прoклянушь.

Не тилько свиту, що зъ викни.
Не де и бьешь, якъ по голови.
Не плюй у воду, згодытся напытысь.
Не стане рыба ракомъ.
Нехай его побье руда глына, та що зъ кручи пада.
На що купывъ? — треба! на що продавъ? — треба! та требови и кинця не буде.
Не то пьяный що на передъ пада, а то пьяный що назадъ пада.
Не клады пальца у ротъ, бо видкусышь.
Не грій ґадюкы у пазуси, бо вкусыть.
Не бійся тіи собаки, що бреше.
Не вчимъ не реве, ажъ дома нема.
Не бый, не печы, тильки языкъ на мочы.
Не такъ панъ, якъ паныняпка.
Не буде Галя, буде другая.
Не такый чортъ страшный, якъ малюють.
Нехай, не-добрый чоловикъ.
Не на те козакъ пье, що е, а на те що буде.
Не шукай моря, у калюжи втонешь.
Не карай Боже ни чымъ, якъ борщъ ни зъ чымъ.
Не въ мивъ слухаты батька, слухай собачои шкуры.

Не буду сокы́ры спа́лыты.

Не красыва хата вуглами, а богата пырогами.

Не смійся барыло, само́ ку́хвою станешь.

Не черты́, — а то визъ поламаешь.

Не треба плахты, що и въ запасьци гарно.

Не мишайся межъ чужи лы́ка.

Не досолъ на столи, а пересолъ на спыни.

Не за те москаля бьютъ що краде́, а за те щобъ умивъ кинци́ хова́ты.

Не сулы журавля у неби, дай сыныцю у рукы.

Не спыта́вшись броду, та мерщій у воду.

Не выглядай, не вызырай, а дальшъ ховайся.

Не вдарь лыцемъ у грязь.

Ни гриха, ни спа́си́нья.

Не взявшись за сокыру, хаты не зробышь.

Не суньсь по передъ батька у петлю.

Нигде правды диты.

Ни швець, ни мнець, ни чортъ зна що́.

Ни сило, ни пало, дай бабо сало.

Ни рыба, ни мнясо.

Носытся якъ зъ пысаною торбою.

Ничь матка, выспысься гладко.

Нужда законъ изминя.

Не страшно женытысь, а страшно попа еднаты.

Не пывъ Полтавськои воды.

Не щодня бридня́.

Не голодна корова, колы пидъ ногамы солома.

Не торкай, бо чы́рва свитытъ.

Не кыемъ, палы́цею.

Не истъ панъ дьякъ гусей!

О.

Облызня піймавъ.

Объ мыко́ли, тай нико́лы.

Обпывся якъ паву́къ.

Одынъ тому часъ, що маты у плахти́.

Одынъ рубъ, одынъ умъ; два рубля, два ума; скильки рублывъ, стилки умивъ.

Одчыняйтеся вората, и для нашого брата.

Отъ и нагадавъ кози смертъ.

Охота пуще неволи́.

Отъ чорта видхрыстысься, а видъ москаля и не видибьесся́.

Отъ якъ размаіорывся!

От-се тоби на-руку ковинька.

Ой наврядъ чы е въ Кузьмы гроши.
Отъ исть, ажъ за вухами лящы́ть.
Отъ ляше, по Случъ наше.
Окуляры пидъ очи поставыты.

П.

Правда очи ко́ле.
Панскя ласка до порога.
Паръ костей не ломыть.
Пече́ ра́кы.
Первый кусъ, у сёму́ голова.
Перва чарка, и перва палка.
Паны бьютця, а у мужыкивъ чубы болятъ.
Прылыпъ якъ слипый до тиста.
Прылыпъ якъ пьяный до ты́ну.
Перейшла якъ Уляна у Ляшську ви́ру.
Першого торгу не кыдайся.
Пи́шло поле въ лисъ.
Пидъ лежачый каминь и вода не лье.
Пый, та людей бый, щобъ зналы чый сынъ.
Пыйте жы́лы, покы жы́вы.
Пишкы, нема зами́шкы.
Пишовъ по масло, та й въ печи́ погасло.

Пишый конному не товарищъ.

Пый, ижъ, пóкы ритъ свижъ; умретця, все мынетця.

Плачься Богу, а слёзы вода.

Плюнь на рáкы, а юшку геть вылый.

Покы сонце зійде, роса очи выисть.

Повозывъ попа въ решетú.

Попавъ палцемъ въ небо.

Попався жучку, панови́ въ ручку.

Поздоровъ Боже нашого Бога, то все гараздъ буде.

Помовчь язычку, кáшкы дамъ.

Покы хвалько нахвалытця, а будько на будетця.

Побильшъ хлиба ижъ, а поменьшъ говоры.

Повадится кухоль поводу ходыти, поки ухо ёму зломлять.

Повадится вовкъ у кошару ходыты, покы ни одніи вивци не бýде.

Прыливъ бы въ ложци впопывъ.

По бородú текло, та въ рóти не було.

Покирне теля двохъ матокъ сцеть.

Побыла лыха годына, от-та чужа ныва, та позы́ченый серпъ.

Понадылась собака за возомъ ходыты, то и за́ саньми не втéрпытъ.

Поганому жывоту и пырогы на завади.

По неволи панъ въ жупа́ни, що кожу́ха чортъ-ма.

Полюбы мене въ черни, а вже въ били!

По сій мови, та будьте здорови.

Полюбы гиркéнько, а тогди буде солодéнько.

Погана та дивка, що сама себе хвалытъ.

Помота́въ, похвата́въ, якъ собака терво.

Поставывши тари́лкы, по чарци горилкы.

Посады дурня за стилъ, а винъ и ногы на стилъ.

Погулявъ, якъ собака на вирёвци.

Правда не втонетъ въ води, и не згорытъ въ огни.

Пропавъ не за ца́пову душу.

Прійшовъ Спасъ, держы рукавычкы про запасъ.

Правъ, якъ дуга.

Прыйдется ныточка до клубо́чка.

Послидня въ попа жинка, а тамъ хочь на шы́беныцю.

Пустывъ Богъ Мыкиту, на волокыту.

Пьятамы закиваты.

Прочухана дапы.
Помороки за быпы.
Про вовка помо́вка, а вовкъ у кошари́.
Пропавъ, якъ зъ воза впавъ.
Пропавъ якъ у воду впавъ.
Пропавъ якъ Шведъ пидъ Полтавою.
Прозьба мисце мае.
Прыпулывъ горбапого до спины́.
Пьяному море по колина.
Пьяныци капля дорогà.
Пьяныця проспыпця, а дурень ни ко̀лы.
Пысала пысачка, чыпае собачка.
Пысьмо очи ко́ле.
Пырогы не ворогы, усе хлибъ свяпый.
Подарунько безъ шпанивъ ходе.
Праведного чоловика и Богъ оправда.
Пропалы, якъ руди мыши.
По шкоди Ляхъ мудрый.
Поспій диду не вмирай, киселика дожыдай.
Покы бабу́ся зпече кныши́, а у дидуси не буде души.

Р.

Рада бъ душа у рай, та грихи не пускаютъ.

Рада бъ Мама за пана, та панъ не бере.

Ранпя птычка ротыкъ прочыща, а пиздня очыци протыра.

Робы враже, що панъ каже.

Розкрычався, мовъ на батька.

Розьихавсь якъ верша.

Ростомъ зъ Ивана, а розумомъ зъ болвана.

Розъився якъ вошъ у коросты.

Рука руку міютъ.

Рыба шука де глыбже, а чоловикъ де лучше.

Редьку исты зъ панами, а спаты зъ свынями.

Розжалувався якъ Богъ надъ ракомъ.

С.

Самъ хомьяче, а мене и не баче.

Своя рука владыка.

Свій не свій, а у горохъ не лизь.

Свитытъ, та не гріе.

Сватъ, не сватъ, добрый чоловикъ.

Своя хата покрышка.
Свитъ наставъ, питъ не свыставъ.
Сердце зъ перцемъ, душа зъ часныкомъ.
Сердылася баба на торгъ, а торгъ проте и не зна.
Скачы враже якъ панъ каже.
Скильки зпекла́, стильви зъи́ла.
Скильки смаку́, стильке и гриха́.
Скажи правду, та одного гриха бійся.
Скрыпуче дерево на свити довго жыве́.
Стусана даты.
Скребнувъ ре́дькы, що ажъ изъ ха́ты втикай.
Славни бубны за горамы, а прыйды блыжче, собача шку́ра.
Смійся, смійся, зъ посьми́ху люды бувають.
Смішки зъ чужои кишкы, а якъ твоя здохне?
Собаци собача честь.
Собаци собача смерть.
Сповида́лы Ильюху, видъ пьятъ до уха.
Справывся якъ кочерга́.
Спасыби въ кише́ню не кладуть.
Стане шкурка за вы́чынку.
Съ хама, не буде пана.

Съ чужого воза, хоть посередь ка́лу вставай.

Съ панскимъ не ривняй свого языка; колы до́вгый то прыкоро́чаютъ; колы коротткый такъ вытягнуть.

Съ красы́ не пыты воды.

Сяка́, така́ напасть, та спаты не дасть.

Ссунувся зъ глузду,

Сылою копаты колодезь, зъ нёго не пыты.

Спытъ сова, та й куры бачытъ.

Съ тобою говорыты тилько гороху наившись.

Т.

Ты ёму образы́, а винъ тоби лу́бья.

Тогди сыроти Великъ день, якъ била сорочка.

Товчетця, якъ Марко по пеклу.

Такъ радъ, якъ торишнёму снигови.

Тату! лизе чортъ у хату! — „Дарма! — абы не москаль."

Такъ треба, якь бильмо́ у воко.

Теперь удружывъ мини; посадывъ на калъ!

Терпы душа въ тили, а сорочьку воши зьи́лы.

Терпы козакъ горе, будешь пыты медъ.
Тебе тáкъ треба, якъ пьятого кóлеса до воза.
Тодди скажешь гуць, якъ выскочышь.
Толкуйся чорте за попомъ, а я за тобою.
То бувъ волóмъ, а теперь не хочешь зостатъця конемъ.
Толкуемось про ялови гусы, що на псарню литаютъ, та по троху молока носютъ.
Треба хáты холоды́ты.
Треба хлиба и на-писля обида.
Трудно спаты пáномъ, а то все пиде даромъ.
Трыгчи змúряй, а разъ видри́жъ.
Тямитемышь до новыхъ виникивъ.
Трыхы та мны́хы а ди́ла нема.
Тягните жы́лы́, поки живы.
Тупъ умира, а ногою ще дры́га.
Тыха вода гребли́ рве.

У.

У базари два дурня: одинъ дешево дае, другый дорого просытъ.
У гостяхъ бойко а дома лучше.

У сирка́ очей позыча́.
Усяке дило майстера боитця.
Усякъ кулыкъ свое болото хвалé.
Усякъ еремій, просебé розумій.
Утикъ не втикъ, а попю́паты вильно.
Уха по выще ло́ба не роспупь.
Ужежъ, и надъ моими вори́тьми зійде со́нце.
У поли дви воли.
У хлиба ногы коротеньки, а якъ побижыть, то и довгымы не наженешь.
Утявъ до гаплыкивъ.
У чужій хати скипка бье.
У печу́рци родывся.
Улизъ у чужу солому, та и́ шелестыть.
Убрався якъ чортъ на ву́треню.

Х.

Ханькы мнеть, бо дила нема́.
Хатнёго злóдія не вбережесься.
Хватывъ шы́ломъ патокы.
Хватаетця, мовъ попи́вна за мижъ.
Хто не слухае тата, той прослухае ката.
Хвоста́ вкрутывъ.
Хома́ купывъ, хома пье, и ни ко́му не дае.

Хочь го́лый та въ пи́двязкахъ.

Хочь голъ, такъ правъ.

Хочь дуй, не дуй; не къ Риздву йде, къ Велыкоднω.

Хочь викъ зозуля не куй, мини и удодъ за куé.

Хочь верты́, не верты́, а треба вмираты.

Хочь не радъ, та готовъ.

Хто впикъ, той и правъ.

Хто мовчы́тъ, той двохъ навчы́тъ, а хто говóрытъ, той догóворытця.

Хто пытаетця, той и не блу́де.

Хочь ги́рше, та инше.

Хто кыслы́ци поивъ, а кого оскóма напала.

Хто везé, того и погоняютъ.

Хто пи́здно ходытъ, той самъ соби шкодытъ.

Хто рано вставé, тому Богъ дае.

Хлибъ на хлибъ не вадытъ.

Ходыла три дни, та выходила злыдни.

Хто у службы не бувавъ, той и нужды не выдавъ.

Хлибъ силь ижъ, а правду рижъ.

Хлибъ, та вода, то козацька ида́.

Хорошый, хорошый; бувъ бы ще кращій, та вже ни ку́ды.

Хвоста вкоротыты.

Хлосту даты.

Ч.

Чортъ ла́дану боитця.

Чужыми́ рукамы вогонь загриба́.

Чымъ богатъ, тымъ и ра́дъ.

Чый обидъ, а старця́мъ лыхо.

Чыя шко́да, того и грихъ.

Чыябъ ґарча́ла, а твоябъ мовчала.

Чы зна песъ пьятныцю?

Чы на́довго старый женытця?

Чорта на грушъ, тильке мене не ворушъ.

Ш.

Шану́й го́ры, мо́сты, щобъ цилы булы ко́сты.

Шерть, верть, въ черепочку смерть.

Шукае учорашнёго дня.

Шыты, билыты, завтра Великъ день.

Швыдкій якъ черепаха.

Швыдкій якъ ведмидь за перепельщями.
Шéнци вéнци, чортъ у кишенци.
Шпéтытъ на всю губу.
Шупы́ глечычокъ, поки вушко видырвется.

Щ.

Щастя якъ трясця, кого хоче того нападé.
Що було, то бáчылы, ащо буде, то побачымъ.
Щобъ не сыдячого татары вхопы́лы.
Що зъ воза впáло, то вже пропало.
Що городъ, то норовъ, що голова то розумъ.
Що втверезаго на уми, то у пьяного на языци.
Що сире, то и вовкъ.
Що ступе то и збреше.
Що у людяхъ ведется, ше и́ намъ не мынется.
Що рáда, то не врáда.
Що черезъ пень колоду валытъ.
Що на яву бредется, то и во сни верзется.

Що на серди, то на серди; ащо у жывоти, то чого тамъ нема!
Що баби, то й громади.

14

Я.

Яблочко видъ яблоньки не далеко видкотытця.
Языкомъ що хочешь робы, а рукамъ воли не давай.
Языкъ доводытъ до Кыева, а часомъ и до кія.
Якъ учыстывъ по пыци, такъ тилько чмиливъ слуха.
Яке кориння, таке и насиння.
Якымъ мечемъ воювавъ, тымъ и погыбъ.
Якъ не коваль, то и клищивъ не погань.
Якый пипъ, таке и благословення.
Якъ маешь зъ кыслымъ молокомъ, то лучше зъ водою.
Якъ прыйшовъ, такъ и пишовъ.
Якъ бы ты ходывъ, якъ лынь по дну, то для тебебъ лучше було.
Якый панъ, такій ёго и жупанъ.
Якъ погано ораты, то лучше выпрягаты.

Якъ схóче, такъ и на гору звезé.
Якъ не чуе, то и не вáдытъ.
Якъ пойдешь въ объиздъ, то будешь и на обидъ, а якъ на простéць, то у вечери.
Якъ бы у цыгана той розумъ напередъ, що въ мужыка на въ писля́.
Якъ бы винъ ни жывъ, та жывъ, абы въ чужу гречку не вскаковавъ.
Якъ маешь кланятця ля́птю, то луче поклонысь чóботу.
Якъ заведутця злыдни, хочь на тры дни, то чортъ ихъ выжыве и до вику.
Якъ тяпъ, та ляпъ, та изъила весь карабъ.
Якый панъ, такый ёго и крамъ.
Якъ ханъ долизе до Крыму.
Якъ тоне, то сокыру обищá, а вытащивъ и топорыща жалко.
Якъ бы ёму довгый хвистъ, то самъ бы соби бокы повидбывáвъ.
Якый Савва, така ёму и слава.
Якъ оса лизе у глаза!
Якъ у воко влипывъ.
Якъ коржá, такъ коржá; якъ спечемо, такъ и дамо.

Якъ тамъ бувъ.

Яріома, Яріома! посыдь лучше дома.

Якъ хвапывъ, що ажъ пальци знáпы.

Я шакы напьюсь на шебе холоднои вод[…]

Якъ бы мыни хлибъ, ша одежа, що и и[…]
бы лежа.


Digitized by Google

